

全港青少年網球巡迴賽 2010

Hong Kong Junior Tennis Series 2010

Competition 賽站	Date 日期	Time of Play 比賽時間	Venue 地點	Deadline 截止報名日期
Comp 5 第五賽站	28 Aug - 14 Sep 2010	Sat 六: 2pm-10pm Sun & Public Holidays 日及 公眾假期: 9am-10pm Weekdays 一至五: 5pm-10pm	Victoria Park 維多利亞公園 (Hing Fat Street, Causeway Bay 銅鑼灣興發街)	27 Jul 2010
Comp 6 第六賽站	15 Oct - 28 Oct 2010	Sat 六: 2pm-10pm Sun & Public Holidays 日及 公眾假期: 9am-10pm Weekdays 一至五: 5pm-10pm	Hong Kong Tennis Centre 香港網球中心 (Wong Nai Chung Gap Road, HK 黃泥涌峽道) Quarry Bay Park 鯉魚涌公園 (Tai Koo Shing 鯉魚涌太古城)	14 Sep 2010

- * 1) If players participate in the Hong Kong Junior Tennis Series, he/she is not eligible to play Junior Tennis Novice Competition. (Refer to: Regulation No.: 2a).
2) The Hong Kong Tennis Association only allows any player to enter ONE tournament in ONE period. (Refer to: Regulation No.: 2b)
- 1) 如球員參加全港青少年網球巡迴賽，將不獲准參加青少年網球新秀賽之賽事。(參考比賽規則：2a)。
2) 香港網球總會只接受球員在同一賽期參加其中一個比賽。(參考比賽規則：2b)

Events 組別:

- | | |
|---|--|
| 1) Boys' 10 & Under Singles 男子十歲或以下單打 | 9) Boys' 12 & Under Doubles 男子十二歲或以下雙打 |
| 2) Girls' 10 & Under Singles 女子十歲或以下單打 | 10) Girls' 12 & Under Doubles 女子十二歲或以下雙打 |
| 3) Boys' 12 & Under Singles 男子十二歲或以下單打 | 11) Boys' 14 & Under Doubles 男子十四歲或以下雙打 |
| 4) Girls' 12 & Under Singles 女子十二歲或以下單打 | 12) Girls' 14 & Under Doubles 女子十四歲或以下雙打 |
| 5) Boys' 14 & Under Singles 男子十四歲或以下單打 | 13) Boys' 18 & Under Doubles 男子十八歲或以下雙打 |
| 6) Girls' 14 & Under Singles 女子十四歲或以下單打 | 14) Girls' 18 & Under Doubles 女子十八歲或以下雙打 |
| 7) Boys' 18 & Under Singles 男子十八歲或以下單打 | |
| 8) Girls' 18 & Under Singles 女子十八歲或以下單打 | |

[Each player may enter a maximum of THREE events. If three events are entered, one must be a Doubles event.]
[每位參賽者只可參加最多三項賽事 (其中一項必為雙打項目)]

Entry Fee 報名費:

Singles 單打：每站每項 HK\$150/event/Comp
Doubles 雙打：每站每項 HK\$200/event/Comp

ENQUIRIES

Hong Kong Tennis Association

Room 1021, Olympic House, 1 Stadium Path,
So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong
Tel: 2504 8266 Fax: 2894 8704
Email: info@tennishk.org
HKTA Website: www.tennishk.org

查詢:

香港網球總會

銅鑼灣掃桿埔大球場徑一號奧運大樓 1021 室
電話: 2504 8266 傳真: 2894 8704
電郵: info@tennishk.org
香港網球總會網址: www.tennishk.org

Organised by



Subvented by



Official Ball



Tournament Regulations 比賽規則

1 CONDUCT OF TOURNAMENT

The Tournament will be conducted according to the Rules of Tennis and Code of Conduct as approved by the International Tennis Federation and Rules and Regulations of the Hong Kong Tennis Association Ltd

2 ELIGIBILITY

These competitions are open to HKTA members and also to non-members. Participants must be holders of H.K.I.D. Cards or valid H.K. Passports for verification if required. Players should present personal identity documents with photos to our officials for verification of identities.

For Events 7, 8, 13 & 14, players must be born on, or after, 1st January 1992.
For Events 5, 6, 11 & 12, players must be born on, or after, 1st January 1996.
For Events 3, 4, 9 & 10 players must be born on, or after, 1st January 1998.
For Events 1, 2 players must be born on, or after, 1st January 2000.

a. If players participate in the Hong Kong Junior Tennis Series, he/she is not eligible to play the Junior Tennis Novice Competition.

b. Players may not enter any other tournaments, which may clash during tournaments' period.

Each player may enter a maximum of three events. If three events are entered, one must be a doubles event.

3 ENTRIES

Please complete the application form and return it along with the entry fee to the HKTA Office on or before the deadline of each Competition. Cash will not be accepted by post. No refunds will be made after the deadline of each competition. Cheques will be returned to all unsuccessful applicants afterwards. **Entries must be received no later than 6pm on the entry deadline. Entries will not be processed unless the entry fee is submitted to HKTA before the entry deadline.** Address of the HKTA Office is as follows: Room 1021, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong; or Fax No.: 2894 8704

4 TIME OF PLAY

Monday to Friday commencing at 5:00pm, Saturdays commencing at 2:00pm. Sundays & Public Holidays commencing at 9:00am unless otherwise specified. Matches may be played under floodlight if required.

5 FORMAT OF PLAY

All matches will be decided by a PRO-SET except for Finals. (The PRO-SET means the 1st player/team to win 8 games wins that match provided there is a margin of 2 games over the opponent(s). If the score reaches 8 games all, a 7-point tie-break game shall be played.)

Finals in Singles: Best of 3 Tie-Break Set. (Tie-Break Set means the first player to win 6 games wins that "Set", provided there is a margin of 2 games over the opponent(s). If the score reaches 6 games all, a 7-point tie-break game shall be played.)

Finals in Doubles: Two Tie-Break sets and a Match Tie-Break (10-point) in place of a third Set.

NO-AD SCORING SHALL BE ADOPTED AT DEUCE IN ALL DOUBLES MATCHES. Subject to the confirmation of the entry size and other unforeseeable conditions such as rain delay, the HKTA reserve the right to make necessary changes of the format of play at all the times.

6 POWER OF THE TOURNAMENT COMMITTEE

The Tournament Committee reserves the right in its discretion to alter the conditions and programme of the Tournament as it deems fit and proper including but not limited to:

6.1 cancel any of the events if the total entry is less than 8

6.2 accept or reject any application

6.3 run the Tournament strictly according to schedule and no postponement will be allowed;

6.4 alter the scheduled duration of Tournament due to bad weather or any unforeseen happenings;

6.5 move the competition venue

6.6 amend the format

All announced schedules of play are final and cannot be altered.

7 REFEREE

The decision of the Official Referee, as appointed by the Tournament Committee is final in all matters pertaining to the Tournament

8 OFFICIAL BALL

ITF APPROVED Balls will be used exclusively for the Tournament.

9 COURT

All matches will be played on Leisure and Cultural Services Department Tennis Courts except when specified. NO PRACTICE COURTS ARE AVAILABLE FOR COMPETITORS. Each event will be allocated to one venue. That venue will depend on the number of entries received in each age event.

10 PRIZES

Winners and Runners-up of each event will receive a trophy.

11 PLAYING SCHEDULE

Please check the HKTA website (www.tennishk.org) 3 days prior to the commencement of the event. All schedules, draws, and results will be posted on the website. It is the players' responsibility to check their play schedule. The first round match schedules will be posted or emailed to all players individually. After their first match, they must ensure they know their next scheduled match by asking the Referee before they leave the tournament site. If you do not have Internet access, or no match information received three days before the starting date, please call 2504 8266. **All announced schedules of play are final and cannot be altered. If required, players who enter three events must be prepared to play maximum six matches in one day.**

12 RESPONSIBILITY

The HKTA, Subvented Organization and Sponsors of this Tournament will not be responsible for any damages or personal injuries arising from the Tournament.

13 PUNCTUALITY

13.1 Matches shall follow each other immediately in accordance with the announced order of play.

13.2 Matches shall be called and put in play on first available court basis.

13.3 Matches shall be called in accordance with the order of play using all available and reasonable means. Players shall be ready to play when their matches are called. Any player not ready within fifteen (15) minutes after his/her match is called shall be defaulted unless the Referee in his sole discretion, after consideration of all relevant circumstances, elects not to declare a default.

14 DRESS CODE

14.1 All players shall dress and present himself/herself for play in a professional manner. Clean and customarily acceptable tennis attire shall be worn.

14.2 Unacceptable attire such as sweatshirts, gym shorts, dress shirts, or other inappropriate attire shall not be worn during a match (including the warm-up)

Members of a Doubles Team shall be dressed in substantially the same colors.

Any player who violates this section may be ordered by the referee to change his/her attire or equipment immediately. Failure of a player to comply with such order may result in immediate default.

15 INCLEMENT WEATHER

When a black rainstorm warning or typhoon signal number 8 or above is hoisted two hours before the 1st matches start, all matches on that day will be cancelled without advance notice. When there is, or has been inclement weather, players should expect a delay to their matches starting time. They should contact the Tournament Hotline to find out the approximate length of the delay. However, it is always the players' responsibilities to check with the referee/tournament official for the rescheduled time of the match and the players have to be present when their matches are called, otherwise a walkover will be awarded to the opponent after 15 minutes. Except the above situations, players should report at the venue on time.

16 POSTPONEMENT OF MATCHES

If the Competition cannot be completed as scheduled due to inclement weather, players in the finals shall be named as "Joint Winners". If the event has not reached the finals, the referee shall declare the event abandoned.

17 WITHDRAWAL

All withdrawals should be reported to the HKTA 24 hours prior to the match with written notice (fax or email). Penalty points will be given to any player who gives a walkover without advance written notice. If a player withdraws for medical reasons, no penalties will be made. A Doctor's certificate should be submitted to HKTA within 3 days of the match.

(中文譯本只供參考，比賽以英文版本為準)
If there is any inconsistency or conflict between the English and Chinese versions, the English version shall prevail.

1 比賽規則

根據國際網球協會及香港網球總會所採用之規則執行。

2 參賽資格

此項比賽歡迎香港網球總會會員或非會員參加。參賽者必須持有有效之香港身分證或香港護照；必要時出示以供查閱。球員報到時，必須出示附有相片之身分證明文件以作核對身份之用。

賽事第 7,8,13,14 項 - 參加者必須 18 歲或以下，即 1992 年 1 月 1 日或以後出生者。
賽事第 5,6,11,12 項 - 參加者必須 14 歲或以下，即 1996 年 1 月 1 日或以後出生者。
賽事第 3,4,9,10 項 - 參加者必須 12 歲或以下，即 1998 年 1 月 1 日或以後出生者。
賽事第 1,2 項 - 參加者必須 10 歲或以下，即 2000 年 1 月 1 日或以後出生者。

a. 如球員參加全港青少年網球巡迴賽，將不獲准參加青少年網球新秀賽之賽事。

b. 參賽者不可於同一段比賽期間參加其他比賽。

參賽者只可參加最多三項賽事 (其中一項必須為雙打項目)。

3 報名辦法

請填妥表格，並連同報名費於截止日期之下午六時前抵達香港網球總會。本會恕不接納郵寄現金報名。所有報名將不會於截止日期後退款。支票將寄回各不應接納之參加者。報名者需於截止日期前交妥費用，本會方正式接受有關之申請。香港網球總會地址：香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑 1 號奧運大樓 1021 室；傳真：2894 8704

4 比賽時間

星期一至五：下午五時開始。星期六：下午二時開始。星期日及公眾假期：上午九時開始。(除指定時間) 如有需要，賽事可於泛光燈下進行。

5 賽制

除決賽外，所有賽事以八局長盤制定勝負。(八局長盤制指對賽任何一方首先取八局；而又勝出最少兩局者，方為取勝。如雙方局數為八比八時，則以七分決勝局定該場賽事勝負。)

單打決賽：以三盤兩勝制定勝負。(如每盤過六比六時則需打七分決勝局定該局勝負。)

雙打決賽：以兩盤定勝負。(如盤數為一比一時，則以一局十分決勝局決定該場賽事勝負。)

所有雙打賽事，每局過 40 平手(Deuce)時，以一分定該局勝負。

因應參加人數及/或一些預計之外的情況(如天雨)，本會有權對賽制作出更改。

6 賽委會權力

在任何情況下，賽委會有權對本比賽規則及賽程作任何修改，包括但不限於：

6.1 如上述任何一項賽事之參賽者不足八人(或八對時)，有權取消該項賽事；

6.2 有權接受或拒絕任何參賽申請；

6.3 嚴格按照賽程進行，拒絕任何延期申請；

6.4 如遇天雨或其他特殊情況，有權重編賽程或延期；

6.5 有權將賽事遷移到其他網球場；

6.6 更改形式

所有賽事一經公佈，不得更改。

7 裁判

比賽時有任何糾紛，由總裁判作最後決定。

8 比賽用球

賽事採用 ITF 核准網球。

9 球場

所有賽事將會在康樂及文化事務署轄下之網球場進行(除特別指定場地)。本會會恕不提供球場予參賽者作練習之用。每一賽項於一個場地舉行。比賽場地將視乎參賽人數決定。

10 獎品

每項賽事之冠軍均獲獎盃乙座。

11 賽事程序

比賽賽程 - 請登上香港網球總會網頁(www.tennishk.org)查閱賽程，所有比賽資料(包括抽籤排位及賽程)均於網上公佈。首圈之賽程表將郵寄或電郵予各參賽球員。每場賽事後參賽者必須向裁判查詢其下一場賽事之日期及時間，賽會恕不另行通知。如未能上網查閱，或於開賽日期前三天仍未收到賽程表，請致電香港網球總會查詢(電話：2504 8266)。所有賽事一經公佈，不得更改。請注意：如有需要，參加三項賽事者，參賽者應準備於同一日應付最多六場賽事。

12 責任

球員如因比賽引致受傷或任何損失，本會、資助機構及贊助商等恕不負責。

13 遵守時間

13.1 每場比賽均按照賽程表上編排次序接續進行。

13.2 宣佈比賽場次的做法是當有比賽場地騰出及可供使用時，出場球員經過點名後比賽便正式開始。

13.3 現場將使用合理的方法通知球員出場，而球員亦應隨時準備開賽。如任何球員於點名後 15 分鐘內仍未開始比賽，其比賽資格將會被取消。除非總裁判決定，考慮到有關影響出席的情況發生，宣佈該球員不會因逾時比賽而失去比賽資格。

14 比賽服裝

14.1 所有參賽球員必須穿著整潔和適當的網球服裝比賽。

14.2 不得穿著汗衫、緊身短褲(只適用於健身室內)及其他非網球賽穿用的服裝比賽。

雙打賽球員必須和其隊友穿著顏色近似或完全相同的網球服裝作賽。

如有違反，經大會裁判勸告後仍未即時改善，將被取消資格。

15 惡劣天氣

如在比賽當日，天文台於比賽當日第一輪賽事報到前兩小時仍懸掛八號或以上熱帶氣旋警告訊號或黑色暴雨警告訊號，該日賽事即告取消而不作另行通知。如比賽當日開賽前或於比賽途中，有惡劣天氣的情況出現時，球員須預計其出場時間會有所延遲，球員們應盡本份聯絡給比賽熱線查詢有關推遲比賽之時間約有多久。無論如何，球員本人時刻都有責任向裁判長/賽事工作人員查明當日修訂後的比賽時間，隨後亦須到現場報到。如比賽宣告開始超過 15 分鐘後某球員缺席，則按棄權論而對手自動獲勝。如非上述情況，球員必須準時到比賽場地報到。

16 比賽延期

賽事如因天雨影響，而未能在原定日期完成，各進入決賽之球員會以最後成績計算為“雙冠軍”。若該項比賽仍未進入決賽階段，該項比賽將被取消。

17 退出賽事

參賽者必須於該場賽事 24 小時前以書面(電郵或傳真)通知本會。如無書面通知，本會會扣除參賽者之青少年排名分數。如參賽者因身體狀況欠佳(如受傷、疾病...等)之原因而退出，必需在比賽日期之後三日內遞交醫生證明，本會不會扣除任何分數。

Please note that the HKTA is committed to preserve a doping-free environment for fair play in tennis in Hong Kong. HKTA will fully comply with the SF&OC's and HKADC's Anti-Doping Policy which are in full compliance with the World Anti-Doping Code and the relevant international regulations. For further details on this policy go to www.anti-doping.hk

ENTRY FORM FOR SINGLES 單打申請表格

Each player may enter a maximum of three events. If three events are entered, one must be a doubles event.

參賽者只可參加最多三項賽事 (其中一項必為雙打項目)。

Please accept my entry for the event(s) indicated below 本人欲參加下列賽事:

No.	Events 賽項	✓
1	Boys' 10 & Under Singles 男子 10 歲或以下單打	
3	Boys' 12 & Under Singles 男子 12 歲或以下單打	
5	Boys' 14 & Under Singles 男子 14 歲或以下單打	
7	Boys' 18 & Under Singles 男子 18 歲或以下單打	

No.	Events 賽項	✓
2	Girls' 10 & Under Singles 女子 10 歲或以下單打	
4	Girls' 12 & Under Singles 女子 12 歲或以下單打	
6	Girls' 14 & Under Singles 女子 14 歲或以下單打	
8	Girls' 18 & Under Singles 女子 18 歲或以下單打	

Please fill in BLOCK Letters 請用英文正楷填寫

Surname 姓 _____ First Name 名 _____ Boy 男 / Girl 女 _____

Name in Chinese 中文姓名 _____ Date of Birth 出生日期 (dd 日) (mm 月) (yy 年) _____

HKID Card / Birth Certificate No. *香港身份証 / 出生證明書號碼* _____

Membership No. (if any) 香港網球總會會員號碼 (如有) _____ Expiry Date 有效日期至 _____

Address 地址 _____

Telephone 電話 (Home 住宅) _____ (Mobile 1 流動電話) _____ (Mobile 2 流動電話 2) _____

Email 電郵 _____ Fax 傳真 _____

Please choose a method of receiving the Order of Play or news of the Competition(s):
請選擇收取賽程及賽事消息之方法：
Either 選其一：
 by Email 電郵 or 或 by Post 郵寄
(Note: No further email or post will be sent after the first notification. 注意：首場賽程以電郵或郵寄方式通知閣下，餘下賽程將不作另行通知。)

I hereby give consent for my child to participate in the Hong Kong Junior Tennis Series 2010, and he/she agrees to abide by the rules and regulations set by the Tournament Committee and the Event Disciplinary Policy of the Hong Kong Tennis Association. I declare that: My child is physically fit, without any physical defect and capable of participation in the tournament. 本人同意小兒參加二零一零年度全港青少年網球巡迴賽。小兒願意遵照賽會所定之比賽規則及香港網球總會之操手政策。謹聲明本人之子女健康及體能良好，並無任何健康及其他理由，導致本人不適合參加所報活動。

Signature of Parent / Guardian 家長 / 監護人 簽署 _____ Date 日期 _____

ENTRY FORM FOR DOUBLES 雙打申請表格

Please accept my entry for the event(s) indicated below 本人欲參加下列賽事:

No.	Events 賽項	✓
9	Boys' 12 & Under Doubles 男子 12 歲或以下雙打	
11	Boys' 14 & Under Doubles 男子 14 歲或以下雙打	
13	Boys' 18 & Under Doubles 男子 18 歲或以下雙打	

No.	Events 賽項	✓
10	Girls' 12 & Under Doubles 女子 12 歲或以下雙打	
12	Girls' 14 & Under Doubles 女子 14 歲或以下雙打	
14	Girls' 18 & Under Doubles 女子 18 歲或以下雙打	

Partner's Information 隊友資料	
Surname 姓 _____ First Name 名 _____	Surname 姓 _____ First Name 名 _____
Name in Chinese 中文姓名 _____ Boy 男 / Girl 女 _____	Name in Chinese 中文姓名 _____ Boy 男 / Girl 女 _____
Date of Birth 出生日期 (dd 日) (mm 月) (yy 年) _____	Date of Birth 出生日期 (dd 日) (mm 月) (yy 年) _____
HKID Card 香港身份証 _____	HKID Card 香港身份証 _____
Membership No. 香港網球總會會員號碼 _____ Expiry Date 有效日期 _____	Membership No. 香港網球總會會員號碼 _____ Expiry Date 有效日期 _____
Address 地址 _____	Address 地址 _____
Telephone 電話 (Home 住宅) _____	Telephone 電話 (Home 住宅) _____
Mobile 1 (流動電話 1) _____ Mobile 2 (流動電話 2) _____	Mobile 1 (流動電話 1) _____ Mobile 2 (流動電話 2) _____
Email 電郵 _____	Email 電郵 _____

Please choose a method of receiving the Order of Play or news of the Competition(s):
請選擇收取賽程及賽事消息之方法：
Either 選其一：
 by Email 電郵 or 或 by Post 郵寄
(Note: No further email or post will be sent after the first notification. 注意：首場賽程以電郵或郵寄方式通知閣下，餘下賽程將不作另行通知。)

I hereby give consent for my child to participate in the Hong Kong Junior Tennis Series 2010, and he/she agrees to abide by the rules and regulations set by the Tournament Committee and the Event Disciplinary Policy of the Hong Kong Tennis Association. I declare that: My child is physically fit, without any physical defect and capable of participation in the tournament. 本人同意小兒參加二零一零年度全港青少年網球巡迴賽。小兒願意遵照賽會所定之比賽規則及香港網球總會之操手政策。謹聲明本人之子女健康及體能良好，並無任何健康及其他理由，導致本人不適合參加所報活動。

Signature of Parent / Guardian 家長 / 監護人 簽署 _____ Date 日期 _____

Signature of Partner's Parent / Guardian 隊友家長 / 監護人 簽署 _____ Date 日期 _____

* Please delete where appropriate 請刪除不適當項目

